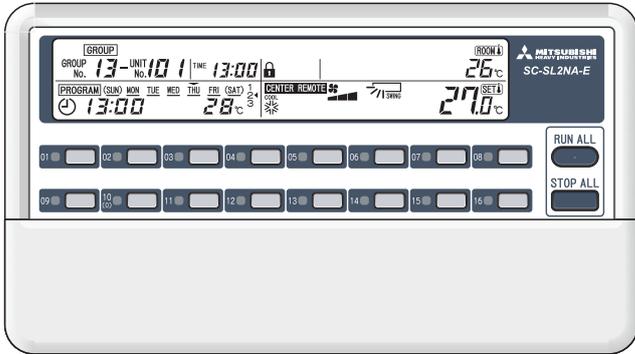


INSTALLATION MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E (CENTER CONSOLE)



INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E

ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION DU
COMMANDE CENTRALISEE SC-SL2NA-E

FRANÇAIS

INSTALLATIONS-HANDBUCH
ZENTRALSTEUERUNG SC-SL2NA-E

DEUTSCH

INSTALLAZIONE MANUALE
CONTROLLO CENTRALE SC-SL2NA-E

ITALIANO

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONTROL CENTRAL SC-SL2NA-E

ESPAÑOL

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE BEDIENING SC-SL2NA-E

NEDERLANDS

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CONTROLO CENTRAL SC-SL2NA-E

PORTUGUÊS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΕΚΚΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL2NA-E

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОНСОЛИ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ SC-SL2NA-E

РУССКИЙ

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KONTROL SC-SL2NA-E

TÜRKÇE

安装手册
中央控制器 SC-SL2NA-E

中国語

CE

UK
CA

This product complies with following directives

EU

EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU

GB

EMC S.I. 2016/1091
EER S.I. 2016/1101
RoHS S.I. 2012/3032

CE and UKCA markings are applicable to the areas of 50 Hz power supply

Cette console centrale est conforme à la directive CEM 2014/30/UE, à la directive basse tension 2014/35/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE.

La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Mittelkonsole erfüllt die Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, die Niederspannungsrichtlinien 2014/35/EU und die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva LV 2014/35/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE. Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Esta consola central cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y con la Directiva RoHS 2011/65/UE. La indicación CE solo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze centrale console voldoet aan EMC-Richtlijn 2014/30/EU, LV-Richtlijn 2014/35/EU, RoHS-Richtlijn 2011/65/EU. CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Esta consola central está em conformidade com a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva LV 2014/35/UE e a Diretiva RoHS 2011/65/UE.

A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Αυτή η κεντρική κονσόλα συμμορφώνεται προς την Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, προς την οδηγία 2014/35/ΕΕ περί χαμηλής τάσης και προς την Οδηγία 2011/65/ΕΕ περί RoHS. Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

Этот центральный пульт управления соответствует требованиям директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/ΕU, директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/ΕU, директивы RoHS 2011/65/ΕU. Маркировка CE нанесена в области источника питания, работающего на частоте 50 Гц.

Bu orta konsol, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi, 2014/35/EU sayılı LV Direktifi ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifi ile uyumludur. CE işareti, 50 Hz güç kaynağı için geçerlidir.

本中央控制台符合EMC指令2014/30/EU、LV指令2014/35/EU和RoHS指令2011/65/EU。CE标志适用于使用50 Hz电源的地区。

PJZ012D108B

202107

CONTROLO CENTRAL SC-SL2NA-E

MANUAL DE INSTALAÇÃO

- Por favor certifique-se de que leu este manual atentamente antes da instalação.
- Por favor utilize este manual como referência para a instalação da unidade interior como para a unidade exterior.
- A unidade deve ser instalada de acordo com as regulamentações nacionais de instalações eléctricas.
- Este produto é um equipamento de precisão, por isso tenha cuidado ao manuseá-lo para evitar que a unidade se danifique devido a quedas e por ser pisada.
- Antes de mexer no bloco terminal, desligue a alimentação eléctrica.

Instruções de Segurança

PJZ012D065A

- Por favor leia as precauções de segurança para a Instalação e siga-as correctamente.
- As precauções de segurança estão divididas em “Aviso ⚠” e “Cuidado ⚠”.

⚠ **AVISO:** Instalações incorrectas podem ter consequências sérias como lesões graves ou a morte.

⚠ **CUIDADO:** As instalações incorrectas podem ter consequências sérias dependendo das circunstâncias.

Por favor certifique-se de que segue as instruções.

Após a instalação, faça um teste de experiência para se certificar de que não existem anomalias durante o teste. Durante o teste de experiência explique ao cliente, o método de acordo com o manual do utilizador.

Por favor peça aos clientes para guardarem este Manual de instalação.

⚠ AVISO

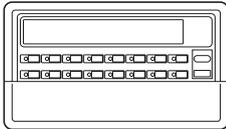
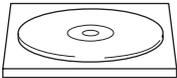
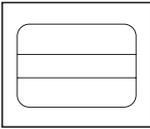
- Por favor peça o serviço de instalação ao revendedor ou a um especialista. A instalação por conta própria poderá ter como resultado, instalações incompletas e provocar incêndios.
- Por favor instale a unidade correctamente de acordo com o manual de instruções. A instalação incompleta pode provocar choques eléctricos e provocar incêndios.
- Por favor certifique-se que utilize apenas os acessórios incluídos e as partes específicas para o serviço de instalação, ou poderá provocar choques eléctricos ou provocar incêndios.
- O service de instalação eléctrica deverá ser efectuado por um engenheiro eléctrico qualificado de acordo com os <Padrões Eléctricos>, <Regulamentações Locais de Segurança eléctrica> e especificações de ligação eléctrica. A instalação incompleta pode provocar choques eléctricos e provocar incêndios.
- Quando fizer a ligação dos cabos, certifique-se de tem uma ligação sólida e aperte os cabos especificados com firmeza, de forma que as ligações dos terminais não estejam sujeitas a forças exercidas sob os cabos. A ligação incompleta dos terminais pode provocar choques eléctricos e provocar incêndios.

⚠ CUIDADO

- Por favor efectue o service de ligação à terra.
Por favor não ligue a ligação à terra aos canos do gás, aos canos da água, ao cabo dos pára-raios e à ligação à terra dos cabos do telefone.
Uma ligação à terra incompleta poderá provocar choque eléctrico.
- Por favor não instale o controlo central nos seguintes locais.
 1. Num local que tenha gases de óleo, pulverização de óleo e locais com vapor, como cozinhas, etc.
 2. Um local onde existam gases corrosivos como os gerados pelo dióxido sulfúrico.
 3. Um local onde exista uma máquina geradora de ondas de rádio.
Poderá provocar uma anomalia no sistema de controlo e um funcionamento e anormal.
 4. Um local onde exista o risco de fugas de gases inflamáveis.
Um local onde existe a possibilidade volátil de fogo como um diluente de tinta e de gasolina.
Se por acaso ocorrer uma fuga de gás e esta se acumular à volta do equipamento, poderá provocar uma inflamação.

1 Modelos Aplicáveis Todos os modelos para o Super Link

2 Acessórios Por favor confirme os seguintes acessórios

① Controlo Central	② Manual do utilizador em CD	③ Etiquetas do interruptor de indicação	④ Parafusos de cabeça de panela	⑤ Terminais redondos de fixação
			4 peças × M4 × 1/25 	2 peças grandes 2 peças pequenos 

Por favor utilize a caixa Eléctrica para a instalação.
Por favor prepare no local.

Serviço de instalação

Por favor desligue o controlo central só depois de desligar a alimentação eléctrica, para evitar os choques eléctricos.

Por favor arranje ou proteja os cabos de forma que seja exercida força desnecessária sobre a ligação eléctrica.

Controlo dos PCBs (impresso na placa de circuitos) são montados tanto na caixa superior como na inferior

Tenha cuidado para não danificar os PCBs quando estiver a utilizar a chave de fendas e as outras ferramentas.

Os PCBs podem ser danificados pela electricidade estática, por isso certifique-se que descarregou a electricidade estática acumulada no seu corpo antes de começar o serviço de instalação.

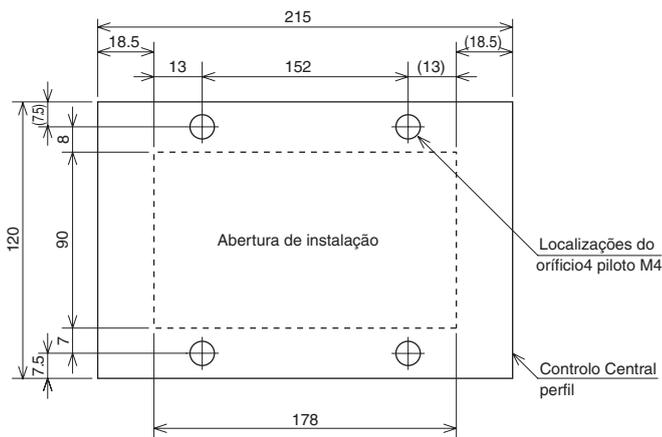
(A electricidade estática pode ser descarregada ao tocar no painel de controlo e nas partes com ligação à terra.)

Locais de instalação

Por favor instale uma unidade interior num local onde não esteja exposta a ondas electromagnéticas, água, pó ou a outras substâncias estranhas. A variação da temperatura nominal de funcionamento deste produto é de 0°C até 40°C. Por favor instale num local onde a temperatura ambiente esteja dentro desta variação. No entanto, se a temperatura de funcionamento exceder a variação, certifique-se de implementa medidas correctivas como a instalação de uma ventoinha.

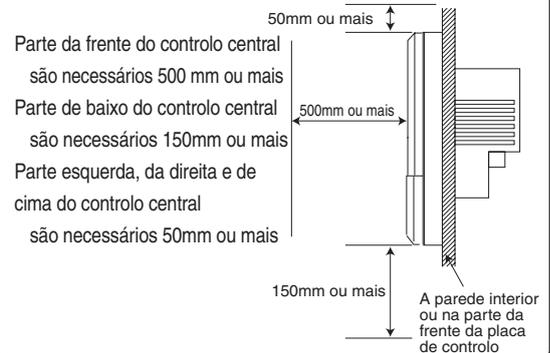
Tenha em conta que a utilização contínua deste controlo central, fora da variação da temperatura de funcionamento pode ter como resultado problemas de funcionamento.

Espaço necessário para a instalação



A linha pontilhada mostra a secção de abertura de instalação para a instalação da placa de controlo (as dimensões são apenas a título de exemplo).

Serviço Espaço



(1) No caso de instalar a placa de controlo

Por favor certifique-se de fechou a placa de controlo para proteger as pessoas dos choques eléctricos.

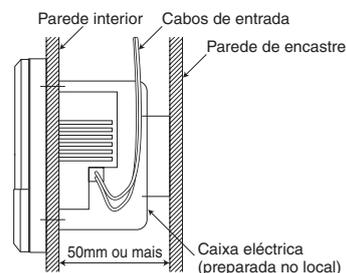
Evite a utilização de materiais retentores de calor e isoladores de calor porque estes podem provocar o aquecimento e o efeito adverso no funcionamento do controlo central.

(2) No caso de encastrar na parede

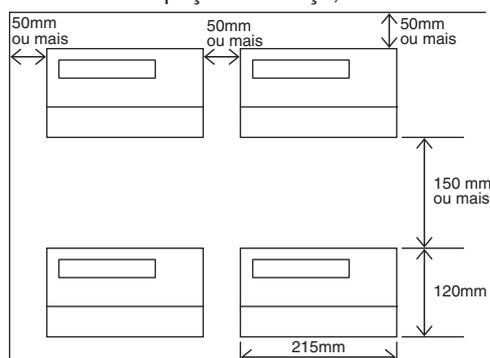
Por favor verifique se existe disponível na parede espaço suficiente. Se a temperatura no interior da parede exceder os 40°C, instale na placa de controlo.

Cuidado

Por favor não instale dispositivos que possam provocar o aumento da temperatura ambiente, na mesma placa de controlo. Também não instale controladores múltiplos na mesma placa de controlo. Estes podem provocar o sobreaquecimento e provocar problemas no funcionamento. Se têm que ser instaladas múltiplas consolas na mesma placa de controlo, tome medidas correctivas para garantir que a temperatura na placa de controlo não sobe além dos 40°C, por exemplo como a instalação de ventoinhas.

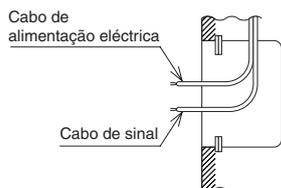


Quando estiver a efectuar a instalação contínua de múltiplos controladores, certifique-se de que obtém a distância entre as unidades e o espaço de serviço, mostrados na figura.



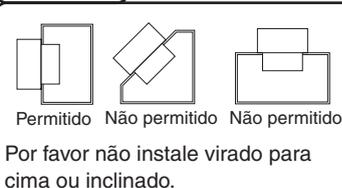
Procedimento de instalação

- (1) No caso de ser embutida na parede, deixe também embutidos o cabo de alimentação eléctrica, o cabo de sinal e a caixa Eléctrica. Mantenha o cabo de alimentação eléctrica separado para evitar problemas de funcionamento.

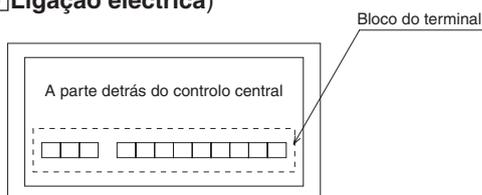


Nota: Antes de fazer a ligação de um temporizador externo ou a entrada de uma paragem de emergência, certifique-se de que liga primeiro os cabos no local de trabalho.

Cuidado



- (3) Por favor ligue o cabo de alimentação eléctrica ao terminal. (Ver secção 4 Ligação eléctrica)



Cuidado

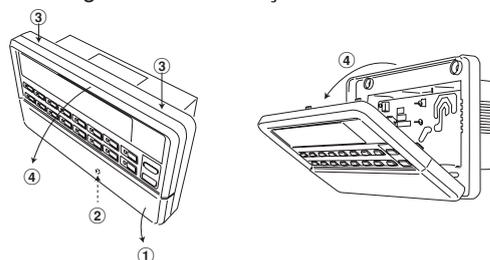
Verifique a voltagem da alimentação eléctrica e faça a ligação correcta.

- (5) Utilize uma chave de fendas de precisão para fazer as configurações do selector de controlo. (Para mais detalhes, veja a secção 5 Interruptor de controlo da selecção)
 (6) Retire a folha protectora do visor do controlo central.

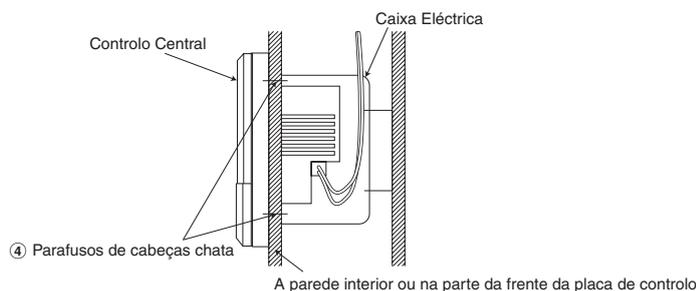
Importante

Por favor retire a folha protectora do visor do controlo central quando estiver a transferir o controlo central para o cliente. Retire antes de montar a parte de cima da caixa.

- (2) Abra a parte cima da caixa de acordo com o procedimento que se segue.
 ① Prenda os encaixes no lado direito e no lado esquerdo, e puxe para a frente para a abrir a tampa para baixo.
 ② Utilize uma chave de fendas Phillips para retirar o parafuso. (Por favor tenha cuidado para não perder o parafuso)
 ③ Abra a secção de cima na direcção ④ enquanto pressiona ligeiramente a secção de cima.



- (4) Utilize os ④ parafusos de cabeça chata fornecidos para manter o controlo central seguro à caixa eléctrica à placa de controlo.



- (7) Insira a parte de cima da caixa na sua localização original na parte de baixo da caixa como antes, e aperte os parafusos de montar a caixa. (Procedimento de instalação (2) ②). Isto completa o procedimento de instalação.

Cuidado

The case and power supply kit are an integrated unit. Please do not separate them.

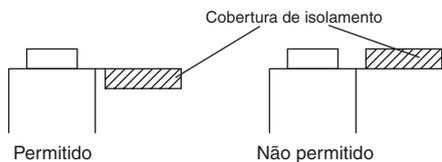
4 Ligação eléctrica

Por questões de segurança, utilize os terminais redondos de prender com as mangas isoladoras para a ligação de todos os cabos ao controlo central.

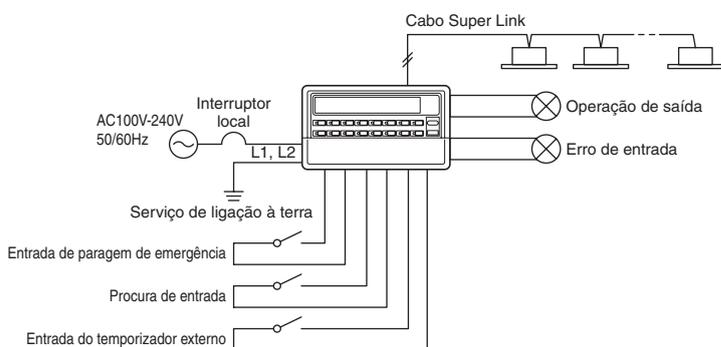
- Por favor efectue o service de ligação à terra. Por favor não ligue a ligação à terra aos canos do gás, aos canos da água, ao cabo dos pára-raios e à ligação à terra dos cabos do telefone.
- Por favor não ligue a alimentação eléctrica (interruptor local) até que o serviço esteja concluído.
- Espere pelo menos dois minutos após as unidades interior e exterior estarem ligadas antes de ligar a alimentação eléctrica.
- Excepto para o controlo central nas figuras, todos os componentes são obtidos no local (cabos, interruptores, relé, alimentação eléctrica, lâmpadas, etc.).
- Por favor certifique-se de que instalou um interruptor do circuito de fácil acesso nas ligações do edifício.
- Por favor certifique-se de que utilizou os terminais redondos para prender fornecidos quando estiver a ligar os cabos à alimentação eléctrica ao bloco de terminais e ao bloco do Super Link.
- Por favor utilize o dispositivo de entrada, o dispositivo de entrada de paragem de emergência e o dispositivo de entrada do temporizador externo com o desenvolvimento do Padrão de Segurança IEC.

Refira-se à figura em baixo para a orientação do terminal.

Antes de ligar os cabos, retire a tampa do bloco do terminal. Após completar o trabalho, fixe a tampa do bloco terminal como estava antes. A tampa é utilizada para prevenir os choques eléctricos devido ao contacto accidental.



Esboço da ligação eléctrica



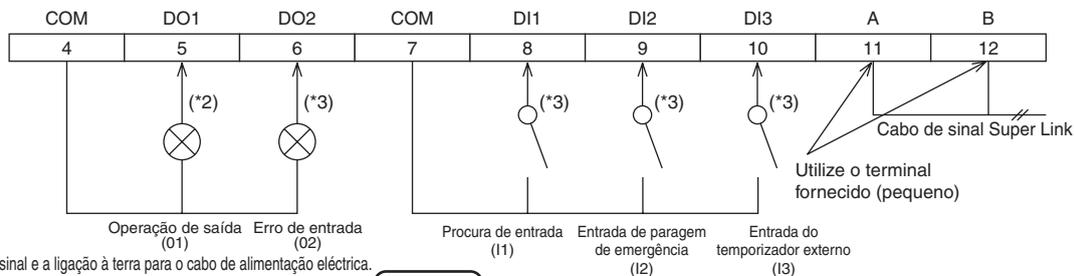
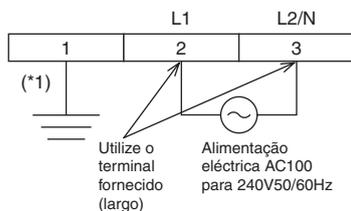
Especificações dos cabos

Cabo de alimentação eléctrica	1.25mm ²
Interruptor local	10A
Cabo de sinal Super Link (Nota 1, Nota 2)	0.75mm ² - 1.25mm ² cabo protegido (MVVS 2-núcleos)Max. 1000m por linha (Distância Máx.: 1000m, Comprimento total do cabo: 1000m)
Operação de entrada, erro de saída, procura de entrada, entrada de paragem de emergência, cabo de entrada do temporizador externo	0.75mm ² - 1.25mm ² CVV, CPEV (2-núcleos) Max. 200m
Cabo de ligação à terra	0.75mm ² - 6mm ²

Nota 1: Quando este controlo central estiver a ser utilizado, utilize o cabo escudado para o cabo de sinal Super Link. Por favor ligue à terra os dois terminais da protecção dos cabos. (Ligue a ligação à terra para o controlo central à secção no "Sistema de Ligação")

Nota 2: Se a unidade interior e a unidade exterior estiverem ligadas à rede, todas são unidades compatíveis com o Novo Super Link, é possível um comprimento total de cabo de 1500m por linha (distância máxima:1000). No entanto, certifique-se de utilize um cabo com 0.75mm² de diâmetro se o comprimento total exceder os 1000m. Para mais informações, contacte o seu representante ou o seu revendedor.

Sistema de ligação



(*1) Por favor faça a ligação à terra para o cabo de sinal e a ligação à terra para o cabo de alimentação eléctrica.

(*2) O relé seleccionado o relé obtido no local deverá ter as seguintes especificações: voltagem classificada de DC 12 V e o consumo máximo de energia de DC 0.9 W ou menos (80 mA ou menos)

(*3) O relé seleccionado o relé obtido no local deverá ter as seguintes especificações: Um contacto de entrada de não-voltagem "a" e capaz de resistir à carga mínima aplicada de DC 12 V e 10 mA ou menos.

Os terminais DO e DI são polares.

Não ligue três ou mais cabos ao mesmo terminal.

NOTA

Não ligue o cabo de alimentação eléctrica a outro terminal. Se fizer a ligação errada poderá ter como resultado danos ou queimar as partes eléctricas e isto é extremamente perigoso. Verifique novamente as ligações antes de ligar a energia.

5 Interruptor de controlo da selecção

É possível alterar as configurações, como se segue ao configurar do interruptor PCB de SW1 para SW10, J1, J2, e J3 no controlo central. Por favor altere o controlo na sua localização se for necessário. Recomenda-se que altere a configuração ao utilizar a driver exacta.

(1) Interruptor

Nº	Padrão	ON	OFF	Descrição
1	ON	Veja a tabela à direita	Veja a tabela à direita	Função de compensação da falha de energia
2	ON	—	—	—
3	OFF	Configuração possível	Configuração não possível	Visor modo automático
4	ON	Visor	Sem visor	Sinal de filtro no visor on/off
5	ON	Novo	Anterior	Super Link novo/anterior (*1)
6	ON	Central & ventilar	Centro	Enviar informação durante o pedido de entrada
7	OFF	Configuração possível	Configuração não possível	Definição da 4ª velocidade da ventoinha
8	OFF	Hora Dia Mês	Mês Dia Hora	Erro no visor histórico
9	OFF	Voltar ao estado original	As unidades param	Funcionamento após o cancelamento da paragem de emergência
10	OFF	—	—	(Manter Off)

Compensação da falha de energia função selector

SW-1	SW-2	Função
ON	ON	A enviar as configurações do programa quando a energia volta (O estado da operação antes da falha de energia é enviado se não existir nenhum programa quando a energia voltar.)
ON	OFF	A enviar o estado da operação antes da falha de energia
OFF	ON	(Não fazer esta configuração)
OFF	OFF	Não é enviada nenhuma informação quando a energia volta

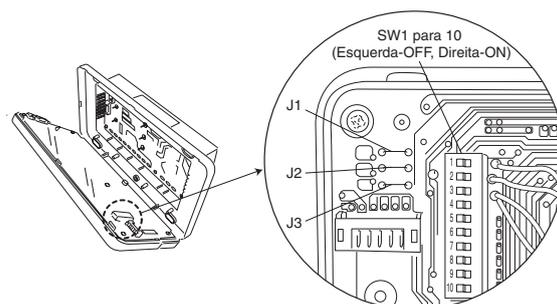
(2) Cabos jumper

	Curto-circuito (padrão)	Quando desligado	Função
J1	Configuração possível	Configuração não possível (Incluindo durante a entrada externa.)	Configuração central/Remota (*2) (Incluindo as configurações permitidas/proibidas de cada função do controlo remoto)
J2	—	—	(Não desligar)
J3	—	—	(Não desligar)

(*1) A troca é necessária se a ligação for o Super Link anterior.

O tipo actual de ligação em rede (Anterior ou novo super link) depende dos modelos das unidades interiores e exteriores, etc. Por favor verifique na agência ou no revendedor.

(*2) Quando J1 está desligado, a Central/Remoto não é configurada para este controlo central. Por favor desligue se forem instalados múltiplos controlos centrais e outro controlo central principal já existir. Quando J1 está desligado, a informação é enviada para o ventilador apenas durante o pedido de entrada (nada é efectuado quando SW6 está desligado) e para parar apenas durante a entrada de paragem de emergência).



6 Configura o controlo das unidades alvo

Faça configuração para as unidades a serem controladas pelo controlo central.

Para configurar o procedimento, veja no manual do utilizador incluído com o controlo central.

Na altura do envio, numa das unidades está configurada como unidades alvo para o controlo, por isso as unidades a serem controladas por este controlo central devem ser configuradas como unidades alvo.

Estão disponíveis três tipos de configuração.

- As unidades seleccionadas como alvos de controlo para o controlo central e controladas como um grupo. → Configuração de grupo
- As unidades seleccionadas como alvos de controlo para o controlo central mas não agrupadas. → Configuração individual
- As unidades não seleccionadas como alvos de controlo para o controlo central. (ou as unidades serão controladas por outro controlo central) → Sem unidades alvo para controlo

Certifique-se de que configurou a hora actual. Será necessário para as configurações de programa e para o visor de histórico de erros. Ligue a alimentação eléctrica e pressione os três botões (MENU, RESET, GROUP No. 10) todos ao mesmo tempo, durante mais de cinco segundos, e poderá começar a configuração.

• Controlo de grupo quando estiver a utilizar múltiplas unidades

Este controlo central pode controlar até 64 unidades alvo (até 48 unidades se for utilizada a definição de Super Link anterior). Devem ser instalados múltiplos controlos centrais para controlar 65 ou mais unidades de ar condicionado.

Quando estiver a ligar múltiplos controlos centrais numa única rede, qualquer configuração de grupo pode ser feita para cada controlo central.

